

Promeneurs, Randonneurs



© F. Favier Life

Tout au long de vos promenades,
vous pouvez rencontrer des

chiens de protection

Ce sont de gros chiens blancs qui montent la garde dans les troupeaux de moutons. D'origine Pyrénéenne où ils sont appelés "pastous" (du vieux français "pastre", berger), ils ont longtemps aidé les bergers à protéger leurs troupeaux. Ils font partie intégrante du **patrimoine pastoral français**.



Un outil de travail millénaire

L'utilisation traditionnelle de ces chiens a quasiment disparu avec la raréfaction des grands prédateurs au début du siècle. Avec la présence de l'ours dans les Pyrénées et depuis la réapparition du lynx dans le Jura et du loup dans les Alpes, de tels chiens représentent de nouveau pour les éleveurs et les bergers une aide précieuse pour la protection des troupeaux.

Leur famille : les moutons

Né en bergerie, le chiot tisse des liens affectifs très forts avec les moutons : leur relation s'établit jusqu'à une acceptation totale et réciproque. Après quoi le chien vit de manière permanente au sein du troupeau : l'été en montagne et l'hiver en bergerie. Ces liens le conditionnent pour réagir instinctivement à toute agression contre le troupeau.



© F. Favier Life

A chacun son métier

Un autre type de chien sert à diriger ou à rassembler le troupeau : c'est le chien de conduite, qui reste en compagnie du berger. Au contraire, le chien de protection est autonome : il accompagne son troupeau et veille sur lui sans relâche, nuit et jour.

Pour exercer sa vigilance il crée une zone de protection autour du troupeau, se tenant prêt à éloigner tout intrus : animal sauvage, chiens non tenus en laisse, etc.



© F. Favier Life

Leur atout : la dissuasion

Ces chiens ne sont pas éduqués pour l'attaque mais pour la dissuasion : leur corpulence et leurs aboiements sonores tiennent en respect les prédateurs. Dès qu'il sent un danger, le chien de protection s'interpose entre l'intrus et le troupeau en aboyant.

Il donne ainsi l'alerte aussi bien pour les brebis que pour le berger. Mais c'est surtout une mise en garde qui signale à l'intrus sa présence : si ce dernier n'en tient pas compte, le chien peut alors aller jusqu'à l'affrontement.

SURVEILLEZ VOTRE COMPORTEMENT

L'irruption de tout élément étranger au troupeau (animal sauvage, chien non tenu en laisse, promeneur, VTT...) peut troubler la quiétude du troupeau, perturber sa bonne marche et le travail du berger : elle met donc le chien de protection en alerte. A votre approche, le pastou vient alors vous flairer pour vous identifier. Après quoi, il regagne son troupeau. Parfois il peut aussi tenter de vous intimider. Pour les éviter, à l'approche d'un troupeau de moutons :

← GARDEZ VOS DISTANCES →

- si vous croisez un troupeau, **contournez largement l'aire de pâturage ou de repos des brebis** : vous respectez ainsi le travail des bergers sans perturber les animaux ;

- **attention aux comportements qui vous semblent anodins** (tenter de nourrir, caresser, prendre en photo un pastou, un mouton, un agneau...) : **les chiens de protection peuvent les interpréter comme une agression !**

- face à un chien de protection, **adoptez un comportement calme et passif** pour le rassurer. Si vous êtes impressionné, faites lentement demi-tour ;

- si la présence de **votre chien de compagnie est autorisée** sur l'espace que vous fréquentez, **tenez-le en laisse** : vous éviterez qu'il ne déclenche, à l'approche d'un troupeau, une **intervention dissuasive** des pastous ;

- **si vous êtes à vélo, il est préférable d'en descendre** avant d'être à proximité d'un troupeau ;

- de grands panneaux vous informent de la présence de ces chiens : **pensez à les repérer.**



© F. Favier Life



Important notice to walkers and hikers

In the course of your walk,
you may encounter the local

guarding-dogs

These are large white dogs
whose task is to guard the flocks.



© F. Favier Life



Amanti delle

passeggiate, escursionisti,

su tutto il percorso delle vostre passeggiate,
potete incontrare dei

cani da protezione

Sono dei grandi cani bianchi che montano
la guardia alle greggi di pecore
per proteggerle.



The return of bears, lynxes and wolves to the mountains of France has prompted a revival of the traditional practice of using dogs to guard the flocks. These dogs are born and raised in the sheepfold, and form strong social and affectionate bonds with the sheep. Their natural instinct is therefore to defend them. As soon as a guarding-dog (also called "pastou") scents danger, he places himself between the flock and the intruder and barks a warning. If the intruder fails to heed that warning, the dog may be provoked to attack.

BE ON YOUR BEST COUNTRYSIDE BEHAVIOUR

The sudden appearance of any strange new object (wild animal, dog off the lead, walker, mountain-biker, etc.) may upset the flock, disturbing its normal progress and thus hampering the work of the shepherd: the guarding-dog is instantly on the alert. As you approach, the "pastou" will come up and sniff you in order to identify you. After having done so, he generally goes back to his flock. Occasionally, he may also try to intimidate you. To avoid contact with the "pastous", when approaching a flock of sheep:

← KEEP YOUR DISTANCE →

- If you come across a flock of sheep, **make a wide detour around the area where the animals are grazing or resting**: your consideration in not disturbing the flock will be appreciated by the shepherds.



© F. Favier Life

- **Beware of acting in ways that may seem harmless to you** (trying to feed, pet or photograph a "pastou", a sheep or a lamb, etc.): **the guarding-dogs may misinterpret this as an attack.**

- If you come face to face with a "pastou", **behave calmly and passively in order** to reassure him. If you are intimidated, slowly turn away from the dog.

- In areas where **dogs are permitted**, please **keep your dog on a lead** at all times: this will avoid any **dissuasive action** by the "pastou" as you approach a flock.

- **If you are cycling, it is preferable to dismount** before coming close to a flock.

- Large signs are posted to indicate the presence of guarding-dogs: **keep an eye out for them.**



La presenza dell'orso, della lince e del lupo nelle montagne francesi ha reintrodotto l'uso tradizionale dei cani da protezione delle greggi. Nascendo nell'ovile i cani instaurano un rapporto speciale con le pecore fatto di legami affettivi e sociali forti, proprio per questo le proteggono in modo istintivo. Non appena avverte il pericolo, il cane da protezione si interpone tra il gregge e l'intruso abbaiando. Se quest'ultimo non tiene in considerazione questo primo avvertimento, il cane puo' allora spingersi ad affrontarlo.

SORVEGLIATE IL VOSTRO COMPORTAMENTO

L'irruzione di elementi estranei nel gregge (animali, cani non tenuti al guinzaglio, escursionisti, mountain-bike...) possono turbare la sua quiete ed il lavoro del pastore ed inoltre mette il cane da protezione in allerta. Al momento del vostro avvicinamento, il cane viene ad annusarvi per identificarvi, dopo di che torna presso il suo gregge. Ma puo' anche intimidirvi : per evitare il loro intervento, quando vi trovate nelle prossimità di un gregge,

← MANTENETE LE DISTANZE →

- se incrociate un gregge, **aggirate l'area del pascolo o di riposo delle pecore senza avvicinarvi troppo** : in questo modo rispetterete il lavoro del pastore senza perturbare gli animali ;

- **attenzione ai comportamenti che vi sembrano innoqui** (tentare di nutrire, accarezzare, scattare una fotografia al cane, alla pecora, all'agnellino...) : **i cani da protezione possono interpretarli come un'aggressione !**

- di fronte ad un cane da protezione, **adottate un comportamento calmo e passivo** per rassicurarlo. Se invece ne siete impressionati, fate lentamente marcia indietro ;

- se la presenza del **vostro cane da compagnia é autorizzata** nella zona che state frequentando, **tenetelo al guinzaglio** : all'approssimarsi di un gregge evitate che la sua presenza scateni un **intervento dissuasivo** da parte dei cani da protezione ;

- **se siete in bicicletta, è preferibile scendere** prima di essere in prossimità di un gregge ;

- dei grandi cartelli vi informano della presenza dei cani da protezione : **pensate ad individuali.**



© F. Favier Life



Important notice to walkers and hikers

In the course of your walk,
you may encounter the local

guarding-dogs

These are large white dogs
whose task is to guard the flocks.



© F. Favier Life



Paseantes, excursionistas

A lo largo de sus paseos, pueden
encontrarse con

perros de protección

Son grandes perros blancos que montan
la guardia en los rebaños de corderos
para protegerlos.



The return of bears, lynxes and wolves to the mountains of France has prompted a revival of the traditional practice of using dogs to guard the flocks. These dogs are born and raised in the sheepfold, and form strong social and affectionate bonds with the sheep. Their natural instinct is therefore to defend them. As soon as a guarding-dog (also called "pastou") scents danger, he places himself between the flock and the intruder and barks a warning. If the intruder fails to heed that warning, the dog may be provoked to attack.

BE ON YOUR BEST COUNTRYSIDE BEHAVIOUR

The sudden appearance of any strange new object (wild animal, dog off the lead, walker, mountain-biker, etc.) may upset the flock, disturbing its normal progress and thus hampering the work of the shepherd: the guarding-dog is instantly on the alert. As you approach, the "pastou" will come up and sniff you in order to identify you. After having done so, he generally goes back to his flock. Occasionally, he may also try to intimidate you. To avoid contact with the "pastous", when approaching a flock of sheep:

← KEEP YOUR DISTANCE →

- If you come across a flock of sheep, **make a wide detour around the area where the animals are grazing or resting**: your consideration in not disturbing the flock will be appreciated by the shepherds.



© F. Favier Life

- **Beware of acting in ways that may seem harmless to you** (trying to feed, pet or photograph a "pastou", a sheep or a lamb, etc.): **the guarding-dogs may misinterpret this as an attack.**

- If you come face to face with a "pastou", **behave calmly and passively in order** to reassure him. If you are intimidated, slowly turn away from the dog.

- In areas where **dogs are permitted**, please **keep your dog on a lead** at all times: this will avoid any **dissuasive action** by the "pastou" as you approach a flock.

- **If you are cycling, it is preferable to dismount** before coming close to a flock.

- Large signs are posted to indicate the presence of guarding-dogs: **keep an eye out for them.**



La presencia de osos, de lince o de lobos en las montañas francesas vuelve a desarrollar el uso tradicional de perros de protección de los rebaños. Nacidos en apriscos, entablan lazos afectivos y sociales fuertes con los corderos: de este modo, los protegen de manera instintiva. En cuanto siente un peligro, el perro de protección se interpone entre el rebaño y el intruso ladrando. Si este último no toma en cuenta esta advertencia, el perro puede llegar incluso a enfrentarse con él.

VIGILE SU COMPORTAMIENTO

La irrupción de cualquier elemento extraño al rebaño (animal salvaje, perro sin correa, paseante, BTT, etc.) puede alterar la quietud del rebaño, perturbar su correcta marcha y el trabajo del pastor: por lo tanto pone en alerta al perro de protección. Al acercarse, el perro viene a olfatearle para identificarle. Después de lo cual regresa a su rebaño. A veces puede intentar intimidarle. Para evitarlo, al acercarse a un rebaño de corderos,

← MANTENGA SU DISTANCIA →

- si se cruza con un rebaño, **bordee ampliamente el área de pasto o de reposo de las ovejas**: de este modo respeta el trabajo de los pastores sin perturbar a los animales;

- **cuidado con los comportamientos que le parezcan anodinos** (intentar alimentar, acariciar, tomar una foto de un perro, un carnero, un cordero, etc.): **los perros de protección pueden interpretarlos como una agresión.**

- frente a un perro de protección, **adopte un comportamiento calmado y pasivo** para calmarlo. Si está impresionado, de media vuelta lentamente;

- si la presencia de **su perro de compañía está autorizada** en el espacio que frecuenta, **llévalo con correa**: evitará que propicie una **intervención disuasiva** de los perros al acercarse a un rebaño;

- **si está en bicicleta, es preferible bajar** antes de acercarse a un rebaño;

- unos grandes paneles le informan sobre la presencia de estos perros: **piense en localizarlos.**



© DIREN Midi-Pyrénées